

Sonnet 5: Rudely thou wrongest

Sunday, January 27, 1594: Septuagesima Sunday

Epistle: 1Co 9.24-7

Gospel: Mat 20.1-17

Morning Prayer: Psa 120-5; Gen 1; Mat 24

Evening Prayer: Psa 126-31; Gen 2; 1Co 8

Epistle: 1 Corinthians 9.24-27

24 Knowe ye not, that they which runne in a race, runne all, yet one receiue the price? so runne, that ye may obtaine.

25 And euerie man that proueth masteries, absteineth from all things: and they *do it* to obtaine a corruptible crowne: but we for an vncorruptible.

26 I therefore so runne, not as vncertainly: so fight I, not as one that beateth the ayre.

27 But I beat downe my bodie, & bring it into subiection, lest by any meanes after that I haue preached to other, I my self shulde be reproued.

Gospel: Matthew 20.1-17

C H A P. X X.

FOr the kingdome of heauen is like vnto a certeine householder, which went out at the dawning of the day to hier laborers into his vineyarde.

2 And he agreed with the laborers for a penie a day, and sent them into his vineyarde.

3 And he went out about the third houre, and sawe other standing ydle in the market place,

4 And said vnto them, Go ye also into *my* vineyarde, & whatsoever is right, I wil giue you: and they went their way.

5 Againe he went out about the sixt and ninth houre, and did likewise.

6 And he went about the eleuenth houre, and found other standing ydle, & said vnto them, Why stand ye here all the day ydle?

7 They said vnto him, Because no man hathe hired vs. He said to them, Go ye also into *my* vineyard, and whatsoever is right, that shal ye receiue.

8 And when euen was come, the master of the vineyard said vnto his steward, Call the laborers, and giue them their hier, beginning at the last, til *thou come* to the first.

9 And they *which were hired* about the eleuenth houre, came and receiued euerie man a penie.

10 Now when the first came, they supposed that they shulde receiue more, but they likewise receiued euerie man a penie.

11 And when they had receiued it, they murmured against the master of the house,

12 Saying, These last haue wrought but one houre, and thou hast made them equal vnto vs, which haue borne the burden & heat of the day.

13 And he answered one of them, saying, Friend, I doe thee no wrong: didest thou not agree with me for a penie?

14 Take that which is thine owne, and go thy way: I wil giue vnto this last, as muche as to thee.

15 Is it not lawfull for me to do as I wil with mine owne? Is thine eye euil because I am good?

16 So the last shalbe first, and the first last: for manie are called, but fewe chosen.

17 And Iesus went vp to Ierusalem, and toke the twelue disciples apart in the way ...

Morning Prayer: Psalms 120-125

P S A L. C X X.

¶ *A song of degrees.*

I Called unto the Lord in my trouble, and he heard me.

2 Deliuer my soule, ô Lord, from lying lippes, *and* from a deceitful tongue.

3 What doeth *thy* deceitful tongue bring vnto thee? or what doeth it auaille thee?

4 *It is as* the sharpe arrowes of a mightie man, *and* as the coles of iuniper.

5 Wo is to me that I remaine in Meschech, & dwell in the tentes of Kedar.

6 My soule hath to long dwelt with him that hateth peace.

7 I seke peace, and when I speake *thereof*, they are *bent* to war.

P S A L. C X X I.

¶ *A song of degrees.*

I Wil lift mine eyes vnto the mountaines, from whence mine helpe shal come.

2 Mine helpe *commeth* from the Lord, which hathe made the heauen and the earth.

3 He wil not suffer thy fote to slippe: *for* he that kepeth thee, wil not slumber.

4 Beholde, he that kepeth Israel, will nether slumber nor slepe.

5 The Lord *is* thy keper: the Lord *is* thy shadowe at thy right hand.

6 The sunne shal not smite thee by daie, nor the moone by night.

7 The Lord shal preserue thee from all euil: he shal kepe thy soule.

8 The Lord shal preserue thy going out, and thy comming in from hence forth and for euer.

P S A L. C X X I I.

¶ *A song of degrees, or Psalme of Dauid.*

I Reioyced, when they said to me, We wil go into the house of
the Lord.

2 Our fete shal stand in thy gates, ô Ierusalem.

3 Ierusalem *is* buylded as a citie, that is compact together in it
self:

4 Whereunto the Tribes, *euen* the tribes of the Lord go vp
according to the testimonie to Israel, to praise the Name of the
Lord.

5 For there are thrones set for iudgement, *euen* the thrones of the
house of Dauid.

6 Praie for the peace of Ierusalem: let them prosper that loue thee.

7 Peace be within thy walles, & prosperitie within thy palaces.

8 For my brethren and neighbours sakes I wil wish thee now
prosperitie.

9 Because of the House of the Lord our God, I wil procure thy
welth.

P S A L. C X X I I I.

¶ *A song of degrees.*

I Lift up mine eyes to thee, that dwellest in the heauens.

2 Beholde, as the eyes of seruants *loke* vnto the hand of their
masters, *and* as the eyes of a maiden vnto the hand of her masties:
so our eyes *waite* vpon the Lord our God vntil he haue mercie
vpon vs.

3 Haue mercie upon us, ô Lord, haue mercie vpon vs: for we haue
suffred to muche contempt.

4 Our soule is filled to ful of the mocking of the welthie, & of the
despitefulnes of the proude.

P S A L. C X X I I I I.

¶ *A song of degrees, or Psalme of Dauid.*

- I**F the Lord had not bene on our side, (maie Israel now say)
2 If the Lord had not bene on our side, when men rose vp
against vs,
3 They had then swallowed vs vp quick, when their wrath was
kindled against vs.
4 Then the waters had drowned vs, *and* the streame had gone ouer
our soule.
5 Then had the swelling waters gone ouer our soule.
6 Praised *be* the Lord, which hathe not giuen vs *as* a praye vnto
their teeth.
7 Our soule is escaped, euen as a birde out of the snare of the
foulers: the snare is broken and we are deliuered.
8 Our helpe *is* in the Name of the Lord, which hathe made heauen
and earth.

P S A L. C X X V.

¶ *A song of degrees.*

- T**Hei that trust in the Lord, *shalbe* as mount Zion, *which* can
not be remoued, *but* remaineth for euer.
2 As the mountaines are about Ierusalem: so *is* the Lord about his
people from hence forth and for euer.
3 For the rod of the wicked shal not rest on the lot of the
righteous, lest the righteous put forthe their hand vnto wickednes.
4 Do wel, ô Lord, vnto those that be good and true in their hearts.
5 But these that turne aside by their croked *waies*, them shal the
Lord leade with the workers of iniquitie: *but* peace *shalbe* vpon
Israel.

Morning Prayer - 1st Lesson: Genesis 1

C H A P. I.

IN T H E beginning God created the heauen and the earth.

2 And the earth was without forme & voyde, and darknes *was* vpon the depe, & the Spirit of God moued vpon the waters.

3 Then God said, Let there be light: and there was light.

4 And God sawe the light that it was good, and God separated the light from the darkenes.

5 And God called the light, Day, and the darkenes, he called Night. So the euening and the morning were the first day.

6 ¶ Againe God saide, Let there be a firmament in the middes of the waters: and let it separate the waters from the waters.

7 Then God made the firmament, & parted the waters, which were vnder the firmament, from the waters which were aboute the firmament. and it was so.

8 And God called the firmament, Heauen. So the euening and the morning were the seconde day.

9 ¶ God said againe, Let the waters vnder the heauen be gathered into one place, & let the drye land appeare. and it was so.

10 And God called the dryr land, Earth, & he called the gathering together of the waters, Seas: & God sawe that it was good.

11 Then God said, Let the earth budde forthe the budde of the herbe, that sedeth sede, the fruteful tree, which beareth frute according to his kinde, which *maie haue* his sede in it self vpon the earth. & it was so.

12 And the earth broght forthe the budde of the herbe, that sedeth seede according to his kinde, also the tre that yeldeth frute, which hath his sede in it selfe according to his kinde: and God sawe that it was good.

13 So the euening and the morning were the third daie.

14 ¶ And God said, Let there be lightes in the firmament of the heauen, to separate the daie from the night, & let them be for signes, and for seasons, and for daies and yeres.

15 And let them be for lightes in the firmament of the heauen to giue light vpon the earth.and it was so.

16 God then made two great lightes: the greater light to rule the daie, and the lesse light to rule the night: he *made* also the starres.

17 And God set them in the firmament of the heauen, to shine vpon the earth;

18 And to rule in the daie, & in the night, and to separate the light from the darkenes: and God sawe that it was good.

19 So the euening and the morning were the fourth daie.

20 Afterwarde God said, Let the waters bring forth in abundance *euerie* creeping thing that hath life: & let the foule flie vpon the earth in the open firmament of the heauen.

21 Then God created the great whales, & euerie thing liuing and mouing, which the waters broght forthe in abundance according to their kinde, and euerie fethered foule according to his kinde: & God sawe that it was good.

22 Then God blessed them, saying, Bring forthe frute and multiplie, and fil the waters in the seas, & let the foule multiplie in the earth.

23 So the euening & the morning were the fifte day.

24 ¶ Moreouer God said, Let the earth bring forthe the liuing thing according to his kinde, cattel, & that which creepeth, & the beast of the earth, according to his kinde.and it was so.

25 And God made the beast of the earth according to his kinde, and the cattel according to his kinde, & euerie creeping thing of the earth according to his kinde: & God sawe that it was good.

26 Furthermore God said, Let vs make man in our image according to our lickenes, and let them rule ouer the fish of the sea,

and ouer the foule of the heauen, and ouer the beastes, & ouer all the earth, and ouer euerie thing that crepeth and moueth on the earth.

27 Thus God created the man in his image: in the image of God created he him: he created them male and female.

28 And God blessed them, and God said to them, Bring forth the frute and multiplie, and fil the earth, and subdue it, and rule ouer the fish of the sea, and ouer the foule of the heauen, & ouer euerie beast that moueth vpon the earth.

29 And God said, Beholde, I haue giuen vnto you euerie herbe bearing sede, which is vpon all the earth, & euerie tre, wherein is the frute of a tree bearing sede: *that* shalbe to you for meat.

30 Likewise to euerie beast of the earth, and to euerie foule of the heauen, and to euerie thing that moueth vpon the earth, which hath life in it selfe, euerie grene herbe *shalbe* for meate. and it was so.

31 And God sawe all that he had made, & lo, it was very good. So the euening and the morning were the sixt day.

Morning Prayer – 2nd Lesson: Matthew 24

CHAP. XXIIII.

ANd Iesus went out, & departed from the Temple, and his disciples came to him, to shewe him the buylding of the Temple.

2 And Iesus said vnto them, Se ye not all these things? Verely I say vnto you, there shal not be here left a stone vpon a stone, that shal not be cast downe.

3 And as he sate vpon the mount of Oliues, his disciples came vnto him aparte, saying, Tell vs when these things shalbe, and what signe *shalbe* of thy comming, and of the ende of the worlde.

4 And Iesus answered, and said vnto them, Take hede that no man deceiue you.

5 For manie shal come in my Name, saying, I am Christ, and shal deceiue manie.

6 And ye shal heare of warres, and rumors of warres: se that ye be not troubled: for all these things must come to passe, but the end is not yet.

7 For nacion shal rise against nacion, and realme against realme, & there shalbe pestilence, and famine, and earthquakes in diuers places.

8 All these are but the beginning of sorowes.

9 Then shal they deliuer you vp to be afflicted, and shal kil you, and ye shalbe hated of all nacions for my Names sake.

10 And then shal manie be offended, & shal betray one another, and shal hate one another.

11 And manie false prophetes shal arise, & shal deceiue manie.

12 And because iniquitie shal be increased, the loue of manie shalbe colde.

13 But he that endureth to the end, he shalbe saued.

14 And this Gospel of the kingdome shalbe preached through the whole worlde for a witnes vnto all nacions, and then shal the end come.

15 ¶ When ye therefore shal see the abomination of desolation spoken of by Daniel the Prophet, standing in the holie place, (let him that readeth consider it.)

16 Then let them which be in Iudea, flee into the mountaines.

17 Let him which is on the house top, not come downe to fetch anie thing out of his house.

18 And he that is in the field, let not him returne backe to fetch his clothes.

19 And wo *shalbe* to them that are with childe, and to them that giue sucke in those dayes.

20 But pray that your flight be not in the winter, nether on the Sabbath *day*.

21 For then shalbe great tribulation, suche as was not from the beginning of the worlde to this time, nor shalbe.

22 And except those dayes shulde be shortened, there shulde no flesh be saued: but for the electes sake those dayes shalbe shortened.

23 Then if anie shall say vnto you, Lo, here is Christ, or there, beleue it not.

24 For there shal arise false Christes, & false prophetes, and shall shewe great signes and wonders, so that if it were possible, they shulde deceiue the verie elect.

25 Beholde, I haue tolde you before.

26 Wherefore if they shal say vnto you, Beholde, he is in the desert, go not forthe: Beholde, he is in the secrete places, beleue it not.

27 For as the lightning cometh out of the East, and shineth in to the West, so shal also the comming of the Sonne of man be.

28 For wheresoeuer a dead carkeis is, thither wil the egles resort.

29 And immediatly after the tribulations of those dayes, shal the sunne be darkened, & the moone shal not giue her light, and the starres shal fall from heauen, & the powers of heauen shalbe shaken.

30 And then shal appeare the signe of the Sonne of man in heauen: and then shal all the kinreds of the earth mourne, and they shall se the Sonne of man come in the cloudes of heauen with power and great glorie.

31 And he shal send his Angels with a great sounde of a trumpet, and they shal gather together his elect, from the foure windes, & from the one end of the heauen vnto the other.

32 Now learne the parable of the figge tre: when her bough is yet tender, & it bringeth forth leaues, ye knowe that sommer *is* nere.

33 So likewise ye, when ye see all these things, knowe that the *kingdome of God* is nere, *euen* at the dores.

34 Verely I say vnto you, this generation shal not passe, til all these things be done.

35 Heauen and earth shal passe away: but my wordes shall not passe away.

36 But of that day and houre knoweth no man, no not the Angels of heauen, but my Father only.

37 But as the dayes of Noe *were*, so likewise shal the comming of the Sonne of man be.

38 For as in the dayes *before* the flood they did eate and drinke, mary, and giue in mariage, vnto the day that Noe entred into the Arke,

39 And knewe nothing, til the flood came, and toke them all away, so shal also the comming of the Sonne of man be.

40 Then two shalbe in the fields, the one shalbe receiued, and the other shalbe refused.

41 Two women shalbe grinding at the mil: the one shalbe receiued, & the other shalbe refused.

42 Wake therefore: for ye knowe not what houre your master wil come.

43 Of this be sure, that if the good man of the house knewe at what watche the thiefe wolde come, he wolde surely watche, and not suffre his house to be digged through.

44 Therefore be ye also readie: for in the houre that ye thinke not, wil the Sonne of man come.

45 Who then is a faithfull seruant & wise, whome his master
hathe made ruler ouer his householde, to giue them meat in
season?
46 Blessed *is* that seruant, whome his master when he cometh,
shal finde so doing.
47 Verely I say vnto you, he shal make him ruler ouer all his
goods.
48 But if that euil seruant shal say in his heart, My master doeth
deferre his comming,
49 And begin to smite his felowes, and to eat and to drinke with
the drunken,
50 That seruants master wil come in a day, when he loketh not for
him, & in an houre that he is not ware of,
51 And wil cut him of, and giue him his portion with hypocrites:
there shalbe weping, and gnashing of teeth.

Evening Prayer: Psalms 126-131

P S A L. C X X V I.

¶ *A song of degrees or Psalme of Dauid.*

When the Lord broght againe the captiuitie of Zion, we
were like them that dreame.

2 Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with
ioye: then said thei among the heathen, The Lord hathe done great
things for them.
3 The Lord hathe done great things for vs, *whereof* we rejoyce.
4 O Lord, bring againe our captiuitie, as the riuers in the South.
5 Thei that sowe in teares, shal reape in ioye.
6 Thei went weping and caried precious sede: *but* thei shal
returne with ioye and bring their sheaues.

P S A L. C X X V I I.

¶ *A song of degrees or Psalme of Salomon.*

EXcept the Lord buylde the house, thei labour in vaine that buylde it: except the Lord kepe the citie, the keper watcheth in vaine.

2 It is in vaine for you to rise early, & to lye downe late, & eat the bread of sorow: *but* he wil surely giue rest to his beloued.

3 Beholde, children are the inheritance of the Lord, *and* the frute of the womb *his* rewarde.

4 As *are* the arrowes in the hand of ye strong man: so *are* the children of youth.

5 Blessed is the man, that hath his quiuer full of them: *for* they shall not be ashamed, when they speake with *their* enemies in the gate.

P S A L. C X X V I I I.

¶ *A song of degrees.*

BLessed is euerie one that feareth the Lord and walketh in his wayes.

2 When thou eatest the labours of thine hands, thou shalt be blessed, and it shalbe wel with thee.

3 Thy wife shalbe as the fruteful vine on the sides of thine house, *and* thy children like the oliue plants round about thy table.

4 Lo, surely thus shal the man be blessed, that feareth the Lord.

5 The Lord out of Zion shal blesse thee and thou shalt se the welth of Ierusalem all the dayes of thy life.

6 Yea, thou shalt se thy childrens children *and* peace vpon Israel.

P S A L. C X X I X.

¶ *A song of degrees.*

They have often times afflicted me from my youth (may Israel now say)

- 2 They have often times afflicted me from my youth: but they
colde not preuaile against me.
- 3 The plowers plowed vpon my backe, *and* made long forrowes.
- 4 *But* the righteous Lord hathe cut the cordes of the wicked.
- 5 They that hate Zion, shalbe all ashamed and turned backwarde.
- 6 They *shalbe* as the grass on the house tops, which withereth
afore it cometh forthe.
- 7 Whereof the mower filleth not his hand, nether the glainer his
lap:
- 8 Nether they, which go by, say, The blessing of the Lord *be* vpon
you, *or*, We blesse you in the Name of the Lord.

P S A L. C X X X.

¶ *A song of degrees.*

- O**Vt of the dep places haue I called vnto thee, ô Lord.
- 2 Lord, heare my voyce: let thine eares attend to the voice
of my praiers.
- 3 If thou, ô Lord, straitly markest iniquities, ô Lord, who shal
stand?
- 4 But mercie *is* with thee, that thou maiest be feared.
- 5 I haue waited on the Lord: my soule hathe waited, and I haue
trusted in his worde.
- 6 My soule *waiteth* on the Lord more than the morning watche
watcheth for the morning.
- 7 Let Israel waite on the Lord: for with the Lord *is* mercie, and
with him is great redemption.
- 8 And he shal redeme Israel from all his iniquities.

P S A L. C X X X I.

¶ *A song of degrees or Psalme of Dauid.*

Lord, mine heart is not hawtie, nether are mine eies loftie,
nether haue I walked in great matters and hid from me.

2 Surely I haue behaued my self, like one waianed from his
mother, and kept silence: I am in my self as one that is wained.

3 Let Israel waite on the Lord from hence forthe and for euer.

Evening Prayer- 1st Lesson: Genesis 2

CHAP. II.

THus the heauens and the earth were finished, & all the hoste
of them.

2 For in the seuenth day God ended his worke which he had
made, & the seuenth daye he rested from al his worke, which he
had made.

3 So God blessed the seuenth day, & sanctified it, because that in
it he had rested from all his worke, which God had created and
made.

4 These are the generacions of the heauens & of the earth, when
thei were created, in the day that the Lord God made the earth and
the heauens,

5 And euerie plant of the field, before it was in the earth, and
euerie herbe of the field, before it grewe: for the Lord God had not
caused it to raine vpon the earth, neither *was there* a man to til the
grounde,

6 But a myst went vp from the earth, and watred all the earth.

7 ¶ The Lord God also made the man of the dust of the grounde,
and breathed in his face breath of life, and the man was a liuing
soule.

8 And the Lord God planted a garden Eastwarde in Eden, and
there he put the man whome he had made.

9 (For out of the grounde made the Lord God to growe euerie tre pleasant to the sight, and good for meat: the tre of life also in the middes of the garden, and the tre of knowledge of good and of euil.

10 And out of Eden went a riuer to water the garden, and from thence it was deuided, and became into foure heades.

11 The name of one *is* Pishon: the same compasseth the whole land of Hauilah, where *is* golde.

12 And the golde of that land is good: there *is* bdelium, and the onix stone.

13 And the name of the seconde riuer *is* Gihon: the same compasseth the whole land of Cush.

14 The name also of the third riuer *is* Hiddekel: this goeth towarde the Eastside of Asshur: and the fourth riuer is Perath)

15 ¶ Then the Lord God toke the man, and put him into the garden of Eden, that he might dresse it and kepe it.

16 And the Lord God commanded the man, saying, Thou shalt eat frely of euerie tre of the garden,

17 But as touching the tre of knowledge of good and euil, thou shalt not eat of it: for whensoever thou eatest thereof, thou shalt dye the death.

18 Also the Lord God said, It is not good that the man shulde be him selfe alone. I wil make him an helpe mete for him.

19 So the Lord God formed of the earth euerie beast of the field, and euerie foule of the heauen, & broght them vnto the man to se how he wolde call *them*: for howsoever the man named the liuing creature, so was the name thereof.

20 The man therefore gaue names vnto all cattel, and to the foule of the heauen, and to euerie beast of the field: but for Adam founde he not an helpe mete for him.

21 Therefore the Lord God caused an heauie slepe to fall vpon the man.& whiles he slept, he toke one of his rybbes and closed vp the flesh in steade thereof.

22 And the rybbe which the Lord God had taken from the man, made he a woman, and broght her to the man.

23 Then the man said, This now is bone of my bones, and flesh of my flesh. She shalbe called woman, because she was taken out of man.

24 Therefore shal man leaue his father and his mother, and shal cleaue to his wife, and they shalbe one flesh.

25 And they were bothe naked, the man & his wife, and were not ashamed.

Evening Prayer – 2nd Lesson: 1Corinthians 8

C H A P. V I I I.

ANd as touching things sacrificed vnto idoles, we knowe that wee all haue knowledge: knowledge puffeth vp, but loue edifieth.

2 Now, if any man thinke that he knoweth any thing, he knoweth nothing yet as he oght to knowe.

3 But if any man loue God, the same is knowen of him.

4 Concerning therefore meat sacrificed vnto idoles, we knowe that an idol *is* nothing in the worlde, & that there *is* none other God but one.

5 For thogh there be that are called gods, whether in heauen, or in earth, (as there be many gods, and many lords)

6 Yet vnto vs there *is* but one God, *which is* the Father, of whome are all things, & we in him: & one Lord Iesus Christ, by whome *are* all things, and we by him.

- 7 But euerie man hath not that knowledge: for some hauing conscience of the idole, vntil this houre, eat as a thing sacrificed vnto the idole, and so their conscience being weake, is defiled.
- 8 But meat maketh not vs acceptable to God, for nether if we eat, haue we the more: nether if we eat not, haue we the lesse.
- 9 But take hede lest by any meanes this power of yours be an occasion of falling to them that are weake.
- 10 For if any man se thee which hast knowledge, sit at table in the idoles temple, shal not the conscience of him which is weake, be boldened to eate those things which are sacrificed to idoles?
- 11 And through thy knowledge shal the weake brother perish, for whome Christ dyed.
- 12 Now when ye sinne so against the brethren, and wounde their weake conscience, ye sinne against Christ.
- 13 Wherefore if meate offend my brother, I wil eat no flesh while the world standeth, that I may not offend my brother.

[Original content ©2015 by Dirk Jol.]